

6000 SP - Art. 1791-29

D **Gebrauchsanweisung**
Schmutzwasserpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa do brudnej wody

H **Vevőtájékoztató**
Szennyvízszivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Črpalka za umazano vodo

HR **Upute za uporabu**
Pumpa za prljavu vodu

CZ **Návod na použití**
Kalové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Kalové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной для грязной воды

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă pentru ape reziduale

GARDENA črpalka za umazano vodo 6000 SP

Dobrodošli v GARDENA vrtu ...



Navodila za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. Seznanite se s pravilno in varno rabo črpalke za umazano vodo.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, te črpalke za umazano vodo ne smejo uporabljati.

Kazalo:

→ Navodilo za uporabo skrbno hranite.

1. Področje uporabe vaše GARDENA črpalke za umazano vodo	23
2. Za vašo varnost.	24
3. Zagon	25
4. Delovanje	26
5. Čiščenje	27
6. Odpravljanje napak	27
7. Skladiščenje	28
8. Tehnični podatki.	28
9. Servisiranje	29

SLO

1. Področje uporabe vaše črpalke za umazano vodo

Namen:

GARDENA črpalka je namenjena samo zasebni rabi v domačem okolju in hobijem, s katerimi se ukvarjate v prostem času. Namenjena je odstranjevanju tekočine ob poplavih, praznjenju zbiralnikov in ribnikov, prečrpavanju iz enega zbiralnika v drugega, črpanju vode iz vodnjakov in jaškov, izčrpavanju vode iz čolnov in jaht, kot tudi zračenju vode ali njeno kroženje.

Črpalne tekočine:

Med tekočine, primerne za GARDENA črpalko za umazano vodo, sodijo: čista ali umazana voda, voda v plavalnih bazenih (pri tem mora biti koncentracija dodatnih snovi v skladu s predpisi) in pralni lug.

GARDENA črpalka za umazano vodo lahko prečrpava vodo, ki vsebuje trdne delce velikosti premera do 25 mm.

Črpalka je popolnoma potopljiva (vodotesno zaprta), zato jo lahko potopite v za črpanje predvideno tekočino, največ do globine 9 m.

Pozor:



Črpalka za umazano vodo ni primerna za dolgotrajno neprekinjeno obratovanje (npr. za trajno kroženje tekočine) v bazenih. Življenjska doba črpalke se ob takšnem obratovanju ustrezno skrajša. Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), masti, olja, slane vode, kot tudi odpadnih vod iz stranišč (fekalije) ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35 °C.

2. Za vašo varnost

Varnostno stikalo

Črpalke za umazano vodo v plavalnih bazenih, vrtnih ribnikih in vodometih morajo biti opremljene z varnostnim stikalom (FI-stikalo), ki izklopi črpalko ob napaki na električnem omrežju, ko je nazivni okvarni tok manjši ali enak 30 mA (DIN VDE 0100-702 in 0100-738).

Črpalke ne smete zaganjati, če se v vodi nahajajo ljudje.

→ Prosimo, obrnite se na električarja.

Priključitev na omrežje

Priključni kabel po DIN VDE 0620 ne sme imeti manjšega preseka od gumijastega električnega kabla s simbolom H05 RNF. Kabel mora biti dolg 10 m.

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

→ Preverite, da so električne povezave v območju, varnem pred poplavljanjem.

Vtič in priključni kabel ščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

→ Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel, ampak za ohišje vtiča.

Za potopitev oz. dviganje in varovanje črpalke mora biti na nosilni ročaj pritrjena jeklena vrv.

Podaljški morajo ustrezati standardu DIN VDE 0620.

Vizualna kontrola

→ Pred uporabo črpalke (posebno še priključni kabel in vtič) vedno temeljito preglejte zaradi morebitnih poškodb.

→ Bodite pozorni na minimalen vodostaj in na maks. višino črpanja (glej **8. Tehnični podatki**).

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati.

→ V primeru poškodbe mora črpalko pregledati GARDENA servis.

Ročno obratovanje

Pri ročnem obratovanju je treba pri izostanku črpane tekočine črpalko takoj izklopiti.

→ Črpalko pri ročnem obratovanju stalno opazujte.

Navodila za uporabo

→ Pred zagonom sprostite tlačno cev.

Delovanje črpalke brez vode ima za posledico povečano obrabo, zato se takemu delovanju izogibajte. Pri ročnem obratovanju morate zato črpalko izklopiti takoj, ko zmanjka tekočine.

Črpalka naj ne dela dlje kot 10 min z zaprto tlačno cevjo.

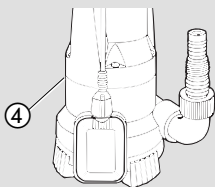
Črpalka mora biti postavljena tako, da se vhodne odprtine na sesalnem podstavku ne zamažejo ali zaprejo.

V ribniku naj bi črpalka stala npr. na zidaku.

Termično varnostno stikalo

Ob preobremenitvi se črpalka, s pomočjo vgrajene termične zaščite motorja, izklopi. Po zadostni ohladitvi se motor znova samodejno vklopi (glej **6. Odpravljanje napak**).

Samodejna naprava za odzračevanje:

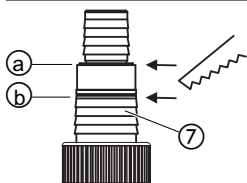


Samodejna naprava za odzračevanje odstranjuje eventualno prisotne zračne blazine v črpalki. Pri tem zrak uhaja skozi odzračevalne odprtine (4) in v vodi nastajajo zračni mehurčki. To ni napaka črpalke, ampak samodejno odzračevanje.

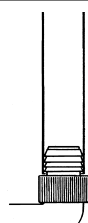
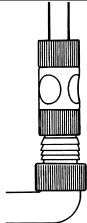
Pri prvi potopitvi črpalke lahko traja odzračevanje nekaj sekund.

3. Zagon

Premer cevi	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
--------------------	--	------------	----------------



Priključitev cevi univerzalnega nastavka (7)



Priključitev cevi

Odrešite zgornji spojnik pri (a).

Ne odrešite nobenega spojnika.

Odrešite oba spojnika pri (b).

Za premere od 13 mm do 19 mm boste potrebovali naslednje priključne sete:

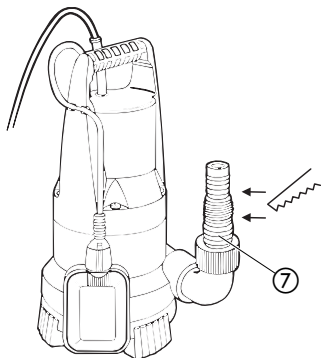
13 mm (1/2"): **GARDENA set spojnih elementov za črpalko art. št. 1750**

15 mm (5/8"): **Nastavek za pipo art. št. 2902 in nastavek za cev art. št. 2916**

19 mm (3/4"): **GARDENA set spojnih elementov za črpalko art. št. 1752**

Optimalno izčrpavanje boste dosegli z uporabo cevi s premerom 38 mm (1 1/2").

Priključitev cevi:



Univerzalni nastavek (7) omogoča priključitev vseh cevi iz zgornje tabele.

1. Nepotrební spojnik univerzalnega nastavka (7) odrežite ustrezno debelini cevi.
2. Univerzalni nastavek (7) privijte na črpalko.
3. Cev spojite z univerzalnim nastavkom (7).

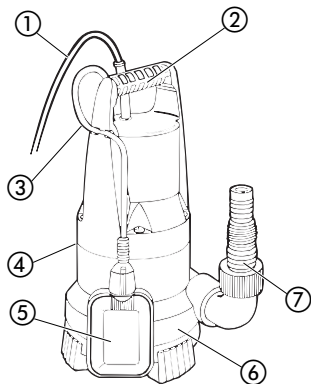
Priporočamo, da cevi s premerom 38 mm (1 1/2") in 25 mm (1") dodatno pričvrstite s posebno **GARDENA objemko za cevi art. št. 1591**.

Samo za cevi s premerom 13 mm (1/2"):

Na univerzalni nastavek (7) se lahko namesti **GARDENA nastavljivi ventil art. št. 2977**, ki preprečuje, da bi tekočina, ki je ostala viztočni cevi, stekla nazaj v črpalko po koncu črpanja. Nastavljivi ventil naročite pri GARDENA servisu.

4. Delovanje

Samodejno obratovanje:



Ko vodostaj preseže vklopno višino, nivojsko stikalo ⑤ samodejno vklopi črpalko in črpa vodo.

Takoj ko višina vode pade pod nastavljeno vrednost izklopne višine, nivojsko stikalo ⑤ samodejno izklopi črpalko.

1. Črpalko trdno postavite v vodo
– ali –
pritrдите vrv skozi luknjo na nosilni ročaj ② in potopite črpalko v vodnjak ali jašek.
Pri samodejnem obratovanju se mora nivojsko stikalo ⑤ prosto gibati.
2. Vtič priključnega kabla a vstavite v vtičnico.

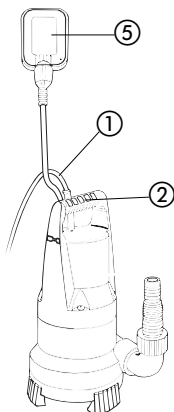
Nastavljanje vklopne in izklopne višine:

Maksimalno vklopno višino in minimalno izklopno višino (glej točko 8. Tehnični podatki) lahko nastavljate.

- Kabel nivojskega stikala ⑤ pritrдите na zatič ③.
Dolžina kabla naj ne bo prevelika ali premajhna, da bo vklop in izklop nivojskega stikala zagotovljen.
- Čim višjo luknjo zatičnega mehanizma ③ izberete, tem višji bosta vklopna in izklopna višina. Čim krajši bo kabel med nivojskim stikalom ⑤ in zatičem ③, tem nižja bo vklopna višina in tem višja bo izklopna višina.

Minimalna dolžina kabla med nivojskim stikalom ⑤ in zatičem ③ ne sme biti manjša od 10 cm.

Ročno obratovanje:



Da bi črpalka delovala, mora znašati višina črpajoče vode najmanj 10 cm.

Črpalka nepretrgano obratuje, ker je nivojsko stikalo premoščeno.

1. Črpalko trdno postavite v vodo
– ali –
pritrдите vrv skozi luknjo na nosilni ročaj ② in potopite črpalko v vodnjak ali jašek.
2. Vtič priključnega kabla ① vstavite v vtičnico.
3. Nivojsko stikalo ⑤ pritrдите pravokotno navzgor (s kablom navzdol).
Dokler stoji nivojsko stikalo pravokotno navzgor, deluje črpalka neodvisno od vodostaja.

Višino preostale vode lahko dosežemo le pri ročnem obratovanju, ker nivojsko stikalo pri samodejnem obratovanju črpalko že predč asno izključi.

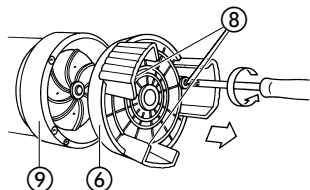
5. Čiščenje

GARDENA črpalke vzdrževanja skoraj ne potrebujejo.

Izpiranje črpalke:

V primeru, da ste prečrpavali vodo iz plavalnega bazena, ki vsebuje klor ali kakšne druge tekočine, ki puščajo ostanke, je potrebno črpalko izprati s čisto vodo.

Čiščenje sesalnega podstavka in turbine:



Pozor! Električni šok!

Obstaja nevarnost poškodb z električnim tokom.

→ Pred čiščenjem sesalnega podstavka in turbine izključite črpalko iz omrežja.

1. Izvijte 3 križne vijake ⑧ in potegnite sesalni podstavek ⑥ ven iz črpalke.
2. Očistite sesalni podstavek ⑥ in turbino ⑨.
3. Sesalni podstavek ⑥ ponovno natakните in privijte vse križne vijake ⑧.

Iz varnostnih razlogov sme poškodovano turbino ⑨ zamenjati le GARDENA servis.

6. Odpravljanje napak

motnja	možen vzrok	pomoč
Črpalka deluje, vendar ne črpa.	Zraka ni mogoče odstraniti, ker je tlačna cev zaprta.	→ Odprite tlačno cev (npr. prepognjena tlačna cev).
	Zračna blazina v sesalnem podstavku.	→ Počakajte maks. 60 sekund, dokler črpalka s pomočjo odzračevalnega ventila ne odzrača. Po potrebi črpalko izključite in ponovno vključite.
	Zamašena turbina.	→ Izvlecite vtikač in očistite turbino (glej točko 5. Čiščenje).
Črpalka ne deluje ali pa se nenadoma ustavi.	Gladina vode je ob zagonu pod predpisano vrednostjo.	→ Črpalko potopite globlje.
	Termično stikalo je črpalko ustavilo zaradi pregretega.	→ Izvlecite vtikač in očistite turbino (glej točko 5. Čiščenje). Pazite na maks. temperaturo črpane tekočine (35 °C).
	Prekinjena oskrba z električno energijo.	→ Preverite varovalke in električne napeljave.
Delci umazanije so zagostili v sesalnem podstavku.	→ Izvlecite vtikač in očistite sesalni podstavek (glej točko 5. Čiščenje).	

motnja	možen vzrok	pomoč
Črpalka deluje, vendar se črpalna zmogljivost nenadoma zmanjša.	Zamašen sesalni podstavek.	→ Izvlecite vtikač in očistite sesalni podstavek (glej točko 5. Čiščenje).



Pozor!

Popravila na električnem delu črpalke sme opraviti samo GARDENA servis.

Pri ostalih težavah se obrnite na GARDENA servis.

7. Skladiščenje

V nevarnosti zmrzali je potrebno črpalko skladiščiti na mestu, varnem pred zmrzovanjem.

Uničevanje:
(po RL2002/96/EG)



Naprave se ne sme vreči v gospodinske smeti, ampak je je potrebno strokovno uničiti.

SLO

8. Tehnični podatki

Tip	6000 SP (Art. 1791)
Nazivna moč	220 W
Maks. količina prečrpavanja	6.000 l / h
Maks. tlak	0,5 bar
Maks. črpalna višina	5 m
Maks. potopna globina	9 m
Višina preostale vode	30 mm
Umazana voda z maks. premerom zrna	Ø 25 mm
Priključni kabel	10 m H05 RNF
Priključek črpalke	38 mm (1 1/2")- / 25 mm (1")-stopenjski spojnik, opcija GARDENA sistem nastavkov za cev
Minimalen vodostaj pri zagonu	100 mm
Približna masa	4,5 kg
Maks. temperatura črpane tekočine	35 °C
Omrežna napetost / frekvenca	230 V / 50 Hz
Min. vklopna višina	ca. 390 mm
Min. izklopna višina	ca. 60 mm
Nivo hrupa L_{WA}¹⁾	46 dB(A)

¹⁾ Merilna metoda po EN 60335-1

Vklopna in izklopna višina:

Vklopna in izklopna višina se spreminja.

Višino preostale vode lahko dosežemo le pri ročnem obratovanju (glej točko **4. Delovanje**).

9. Servisiranje

Popravila v garancijski dobi:

Za popravila v garancijski dobi uveljavljate garancijo s potrjenim garancijskem listom. Priporočamo, da serviserju predložite tudi izvorni račun.

Pri prijavi okvare navedite naslednje podatke:

- tip, model in šifro (art. No) aparata;
- kratek opis okvare;
- točen naslov s telefonsko številko.

Osnovne podatke o aparatu najdete na garancijskem listu ali na napisni tablici, ki je pritrjena na aparat.

Garancija ne velja za mehansko poškodovane dele aparata.

Popravila izven garancije

Tudi, če vam je garancija že potekla, nas vseeno pokličite. Vgrajujemo originalne rezervne dele.

Čas zagotovljenega servisiranja

Čas zagotovljenega servisiranja (to je doba, v kateri zagotavljamo servis, pribor in nadomestne dele) je 7 let ter se prične šteti z dnem nakupa izdelka.

V primeru spremembe modela aparata zagotavljamo nadomestne dele 5 let.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülőkeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserékét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadonjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Schmutzwasserpumpe Opis urządzenia: Pompa do brudnej wody A készülék megnevezése: Szennyvízszivattyú Oznaka naprave: Črpalka za umazano vodo Oznaka naprave: Pumpa za prljavu vodu Označení přístroje: Kalové čerpadlo Označenie prístroja: Kalové čerpadlo Название устройства: Насос погружной для грязной воды Denumirea aparatului: Pompă pentru ape reziduale</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 6000 SP Art.br.: 1791 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Típ: Apt. №: Típ: Nr. Art.:</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: 89/336/EG EU szabványok: 73/23/EG Smernice EU: 93/68/EG Směrnice EU: Smernica EU: Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p> <p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p> <p>Ulm, den 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003r. Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 V Ulmu, dne 23.01.2003 V Ulmu, dňa 23.01.2003 Ульм, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003</p> <p><i>Böbel</i> Dr. Friedrich Böbel Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Technický riaditeľ Техническое руководство Şef serviciu tehnic</p>

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

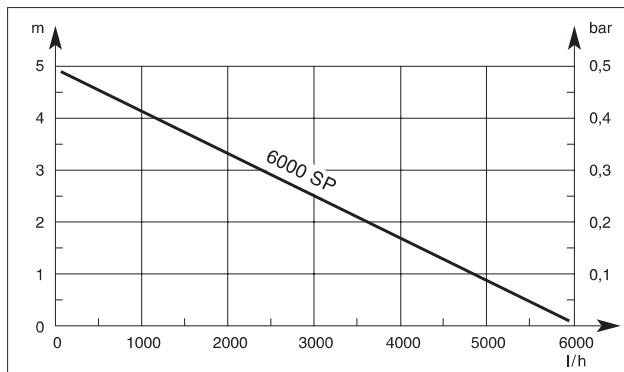
Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

Рабочие характеристики
насоса



Caracteristica pompei

- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szivótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerjenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o \varnothing 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s \varnothing 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Helena, 285 cjto 12
Vila Olímpia - 04552-050
São Paulo

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes
Santiago de Chile

Costa Rica

Los Colegios, Moravia, 200 metros
al Sur del Colegio Saint Francis,
San José, Costa Rica.
Teléfonos: (506) 297-6883 / (506)
297-6889, Fax: (506) 297-6895

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agropik G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79, 10419 Vukovina

Kuba

Comersa s.r.o/Ltd, Calle 17 N°4
entre O y N, Edificio Someillan
piso 8, La Habana

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
NEUSEELAND

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214, 2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Banioccha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão, 2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti 014332

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh Industrial
Park #07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slovenia

KLIS d.o.o. Stančićeva 79
10419 Vukovina

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG, Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul
Gardena/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

USA

GARDENA, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1791-29.960.02/0051
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>